

ЖУРНАЛ О СЕГОДНЯШНЕЙ ЖИЗНИ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

АНГЛИЯ 87



ИЗДАТЕЛЬСКОЕ ДЕЛО ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Обзор этой удивительной, быстроменяющейся отрасли промышленности составил Эндрю Нюрнберг.

Лишь на первый взгляд может показаться странным, что еще 10 лет назад, издательское дело в Великобритании было настоящей загадкой для советской публики. Сложная и необычная система, которая в течение многих столетий свободно развивалась в соответствии с личными желаниями заинтересованных лиц, и практически без всякого контроля со стороны властей и централизованных организаций, должна представляться странной каждому, кто привык к управляемой государством системе. Только после того, как Советский Союз присоединился к Всемирной Конвенции по авторским правам (в мае 1973 года) регулярный обмен между обеими странами привел к тому, что завеса, отделяющая советского человека от сокровенных сторон британского издательского дела, начала приоткрываться.

Согласно правилам Всемирной Конвенции, любая подписавшая ее страна должна обеспечить авторам произведений, живущим в другой стране, которая входит в Конвенцию те же самые права, что и своим собственным авторам. Таким обра-

зом, британские писатели должны получать авторские гонорары за переводы их работ, опубликованных в любой из стран, подписавших Конвенцию. Такие же вознаграждения получают авторы всех новых произведений, переведенных и опубликованных в Великобритании. Однако, если, например, в Советском Союзе авторские вознаграждения выплачиваются сразу после подписания писателем договора, в Великобритании гонорар зависит от числа проданных экземпляров опубликованного произведения. При этом автор получает определенный процент (обычно от 5 до 10 процентов) от оптовой цены книги.

Хотя, в среднем, первоначальный тираж произведений, которые публикуются в Великобритании, намного меньше, чем в Советском Союзе, цена книг намного выше. Поэтому авторское вознаграждение за каждый проданный экземпляр довольно значительно и увеличивается с тиражом выпускаемой книги. Более того, хотя бумага в Великобритании стоит дорого, недостатка в ней нет, и издатели продолжают печатать и продавать книги пока на них есть спрос. Таким образом, доход писателей в Великобритании зависит непосредственно от

его популярности среди читающей публики. Издательское дело в Великобритании находится в руках частных коммерческих фирм. У правительства есть свое собственное издательство – Королевское Управление по делам печати, которое публикует парламентские законы и правительственные отчеты. Издательство есть и у Би-би-си. Оно печатает тексты программ Би-би-си, а также книги, которые дополняют телевизионные и радиопрограммы. Следует отметить, что литературные произведения по телевизионным программам подчас становятся весьма значительным источником дохода, и для издателей и для авторов, которые на протяжении последних тридцати лет видели, как уменьшается интерес к книгам среди публики и как она все больше и

больше проводит время у телевизоров, считая телевидение основной формой развлечения.

Как мы уже говорили, большая часть издательского дела в Великобритании находится в руках торговых фирм. Они, как правило, специализируются в различных отраслях этого дела, а не в тематике изданий. Фирмы организуются и закрываются по собственному усмотрению владельцев. Издательские компании выросли из небольших предприятий, которые носили семейный характер, или из университетских издательств. Старейшие из них – «Кембридж юниверсити пресс» и «Оксфорд юниверсити пресс», основанные, соответственно, в 1534-ом и 1585-ом годах. Наиболее древняя издательская торговая фирма, которая процветает и

Деловые переговоры между ВААП и Ассоциацией издателей. Слева британский представитель Беннетт, справа — заместитель председателя ВААП, Видемский



сейчас – это компания «Лонгман», созданная в 1724-ом году. На обложках ее книг, издаваемых в бумажных переплетах, можно видеть оттиск знаменитой фирменной марки с изображением пингвина.

Большинство торговых издательств публикует свои книги под маркой издательских фирм, существующих со дня их основания. Так, например, два знаменитых издательства – «Майкл Джозеф» и «Хеймиш Хамилтон» принадлежат к группе компании «Томсон», которая вкладывает средства в добычу нефти со дна Северного моря и в организацию туристских поездок (включая весьма популярные и недорогие поездки в крупные города Советского Союза во время зимнего сезона). Другие популярные издательства, например, «Коллинс» и «Ходдер энд Стоутон» по-прежнему остаются семейными фирмами.

Какие книги издавать – решает сама компания, которая должна найти и средства для своей работы и использовать капитал для того, чтобы получить прибыль и расширить издательское дело. Большинство издателей в Великобритании, занимающихся выпуском разнообразной литературы, пытаются достигнуть разумного компромисса между объемом публикаций, приносящих прибыль, и выпуском книг по личному выбору директоров издательств. Поскольку не существует никаких ограничений издательской деятельности с точки зрения тиража, стиля или содержания публикуемых произведений (сейчас в печати находится свыше

300 000 наименований, каждый год появляется почти 40 000 наименований новых книг), то среди издателей существует, очевидно, ожесточенная конкуренция в деле продажи произведений их авторов разборчивой публике. Поэтому активная деятельность на рынке сбыта книг совершенно необходима. Такая деятельность включает передачу объявлений по телевидению, рекламу на улицах городов и помещении объявлений в газетах и журналах. Привлекающая внимание обложка или хорошо оформленное издание будет явно способствовать успеху книги у возможного читателя. Кроме обычных книжных магазинов книги теперь продаются в универсальных магазинах, через книжные клубы (организации, члены которых могут заказать определенные наименования книг по почте по цене ниже, чем в магазинах), в киосках на станциях, в концертных залах и в музеях.

Издательством книг может заниматься любой человек. Ни у кого не нужно просить разрешения на открытие издательской фирмы. Более того, для того, чтобы начать издательское дело, вовсе не надо быть богатым человеком. Будет ли фирма работать успешно – это совсем другое дело, потому что успех зависит от продажи тех книг, которые фирма публикует. Традиционно, книги в Великобритании сначала публикуются в твердой обложке. Если издание окажется популярным, то через год или полтора выходит массовое издание в дешевой, мягкой обложке. Многие



произведения публикуются с продолжением в газетах и журналах.

Экспорт книг продолжает оставаться весьма важным делом для британских издателей. Большая часть книжной торговли осуществляется в англоязычных странах: Австралии, Канаде, Индии и Южной Африке, а также и в других странах, в частности в Европе. В Советском Союзе продаются книги массовых изданий в бумажных обложках, и число книг, поступающих в СССР, постепенно увеличивается. В настоящее время оригинальные издания английских книг продаются почти в тридцати магазинах во многих городах Советского Союза.

Несмотря на то, что британские издательские фирмы (а их число перевалило за 2000) действуют независимо друг от друга, их интересы и нужды часто совпадают в таких областях, как авторское право, участие в международных книжных ярмарках, распространение тиража, реклама изданий и обучение рабочего персонала. Поэтому в 1896 году была создана Ассоциация издателей, которая представляет общие интересы и требования издательских фирм перед правительством и внешним миром, Ассоциация – это добровольная организация, к которой принадлежит большая часть фирм, выпускающих книги в Великобритании. Однако, ни ни одна из издательских компаний не обязана вступать в Ассоциацию. Ассоциация издателей не навязывает свою волю входящим в нее фирмам, хотя и является единственной организацией, представляющей их интересы.

В последнее время Ассоциация активно участвовала в заключении типового контракта по продаже и приобретению издательских прав британскими и советскими писательскими организациями. Поскольку обе страны имеют две чрезвычайно различные системы авторских прав и гонораров, то весьма важно – хотя бы для экономии времени – создать такую форму контракта, которая была бы приемлема и для ВААП и для большинства британских издателей. В декабре 1982-го года было, наконец, заключено соглашение, в котором был сформулирован ряд общих правил, отвечающих как советским, так и британским нормам работы издательских организаций. Одно из главных преимуществ, которые вытекают из длительных обсуждений, приведших к соглашению между ВААП и Ассоциацией издателей, – более полное понимание характера работы сложной системы издательского дела в каждой из двух стран.

Британские авторы, точно так же, как и большая часть писателей и поэтов в других странах, большие индивидуалисты и чрезвычайно гордятся своей независимостью. Поэтому они не желают принадлежать ни к какой организации, которая была бы вправе предписывать своим членам определенные правила. Многие британские авторы, однако, состоят членами профессионального общества. Эта организация – Общество авторов – добровольная, была основана в 1884-ом году для помощи писателям, с которыми в те времена чрезвы-

чайно плохо обращались издатели. С тех пор роль, которую играет Общество, увеличилась, и теперь оно выступает, с одной стороны, от имени всех представителей писательской профессии в пользу юридических изменений и надлежащей оплаты авторов. С другой стороны, Общество оказывает индивидуальные консультации по каждому аспекту деловой стороны писательской работы, включая составление контрактов и издательские права.

Общество сыграло важную роль в компании за принятие недавно утвержденного закона, согласно которому авторы будут отныне получать от государства вознаграждение каждый раз, когда одна из написанных ими книг будет выдаваться из публичной библиотеки. В Великобритании развита, возможно, самая большая в мире система публичных библиотек в пересчете на душу населения. Очевидно поэтому авторы теряли много денег (после того, как их книги первоначально приобретались библиотеками) — так как множество людей читало их книги, но не покупало их. Британские библиотеки каждый год выдают на прочтение шестьсот миллионов книг в год — примерно десять книг на каждого жителя страны.

Поскольку в Великобритании не существует стандартного контракта или общепринятой системы вознаграждения и поскольку масса издателей, готовых принять книгу, большая часть профессиональных писателей обращается к услугам профессиональных литературных агентов, которые занимаются всеми делами, связанными с финансовыми и прочими проблемами публикации произведения. За это литературный агент получает десятипроцентное вознаграждение. Таким образом,

доход агента непосредственно зависит от дохода автора. Именно поэтому агент всегда стремится обеспечить для авторов наиболее выгодные условия. Литературный агент — а их в Лондоне около сорока — это опытный и умелый руководитель автора в сложном мире сделок, касающихся литературных и художественных произведений. Сейчас такой агент является, по-видимому, главной фигурой в творчестве писателя.

Литературный агент в состоянии также оказывать значительные услуги в деле редактирования произведения еще до передачи рукописи издателю. Иногда, если автор пользуется значительной популярностью, агент может представить его книгу одновременно нескольким издателям и заключает договор с тем из них, кто предлагает наибольшее вознаграждение. Таким образом, обеспечиваются интересы клиента при издании произведений. Короче говоря, литературный агент — это как бы адвокат автора. Выбор агента не фиксируется на определенный период времени, и автор и агент могут в любое время прекратить сотрудничество, если отношения между ними будут развиваться неблагоприятно.

Из тех нескольких аспектов издательского дела в Великобритании, затронутых в этой статье, видно, что выпуск книг в стране носит чрезвычайно индивидуальный характер. Каждый человек может стать издателем или агентом, и любой автор может, в случае необходимости, сам издать свою книгу. Издательское дело, таким образом, становится для человека весьма привлекательным занятием, которое заставляет все время решать творческие и деловые задачи. (1)

© Эндрю Нюрнберг, 1983